



## Colloque international à l'occasion des 80 ans des Sources Chrétiennes

Διεθνές συμπόσιο για τα 80 χρόνια  
της σειράς Sources Chrétiennes

Pour assister à distance à la journée d'études, veuillez vous inscrire en cliquant sur le lien zoom ci-dessous :

Σύνδεσμος για παρακολούθηση εξ αποστάσεως κατόπιν εγγραφής:

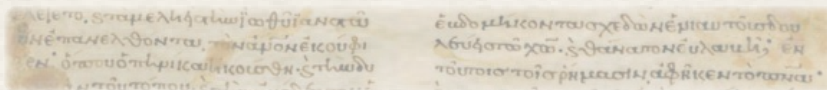
[https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN\\_SRZXFwV2TWasisw8RGKrpw](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_SRZXFwV2TWasisw8RGKrpw)

**Sources et méandres des lettres grecques :  
textes, manuscrits et éditions de l'époque  
patristique et byzantine**

**Πηγές και διάδοση των ελληνικών γραμμάτων:  
κείμενα, χειρόγραφα και εκδόσεις πατερικών  
και βυζαντινών πηγών**

Athènes, le 14 septembre 2022

*This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie Grant Agreement no 892782*



Amphithéâtre Leonidas Zervas  
Fondation Nationale de la Recherche Scientifique (FNRS)  
48, av. Vassileos Constantinou, Athènes 116 35, Grèce

### Coorganisé par :

L'Institut de Recherches Historiques, Fondation Nationale de la Recherche Scientifique, Athènes (IRH/FNRS)

L'École française d'Athènes (EFA)

Le CNRS (HiSoMA UMR 5189)

### Avec la collaboration de

L'Association des Amis de Sources Chrétiennes (AASC)

L'Institut des Sciences humaines d'Athènes (ISH)

### Comité scientifique :

Guillaume BADY (SC, CNRS HiSoMA)

Catherine BROU-SCHMEZER (Université Lyon 3, HiSoMA)

Isabelle BOEHM (Université Lyon 2, HiSoMA)

Claire FAUCHON-CLAUDON (ENS Lyon, HiSoMA)

Anna LAMPADARIDI (CNRS HiSoMA)

Eleonora KOUNTOURA GALAKI (IRH/FNRS)

Laurianne MARTINEZ-SÈVE (EFA)

Photo de couverture: Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, ms. Plut. 11.09, f.1.  
Reproduced with the permission of MiC.

### 9.00-9.40 Accueil des participants

Prises de parole institutionnelles :

Maria Christina CHATZIOANNOU (IRH/FNRS)

Véronique CHANKOWSKI (EFA)

Guillaume BADY (SC, CNRS HiSoMA)

Pierre SALEMBIER, sj (ISH)

Eleonora KOUNTOURA GALAKI (IRH/FNRS)

Stéphane GIOANNI (Université Lyon 2, HiSoMA)

*La collection des Sources chrétiennes au laboratoire HiSoMA : une collaboration d'excellence entre l'Association des Sources Chrétiennes et le Centre National de la Recherche Scientifique.*

### 9.40-10.55 — Session 1 (présidée par Eleonora KOUNTOURA GALAKI, IRH/FNRS) : Échanges patristiques

Stéphanos EFTHYMIADIS (Open University, Chypre)

*Langage et discours spirituels dans la Correspondance de Barsanuphe et Jean de Gaza (SC 426, 427, 450, 451, 468).*

Guillaume BADY (SC, CNRS HiSoMA)

*Les lettres du prêtre Constance accompagnant le recueil épistolaire de Jean Chrysostome.*

Catherine BROU-SCHMEZER (Université Lyon 3, HiSoMA)

*D'où viennent les parentés entre Jean Chrysostome et Ephrem ?*

### 10.55-11.10 Pause

**11.10-13.00 — Session 2** (présidée par Stéphane GIOANNI,  
Université Lyon 2, HiSoMA) : **Hagiographie**

Théodora ANTONOPOULOU (Université d'Athènes)  
*The Life of John Chrysostom by George of Alexandria: Textual  
Criticism and the Contribution of the Life by Nicetas David.*

Charis MESSIS (Université d'Athènes)  
*Littérature et sainteté : les Vies de femmes à Byzance (IXe-XIIIe s.).*

Syméon PASCHALIDIS (Université de Thessalonique) – Demosthénis  
KAKLAMANOS (Université de Thessalonique)  
*La contribution des Sources Chrétiennes à l'édition de textes hagio-  
graphiques et hymnographiques byzantins : évaluation – suggestions.*

Stratis PAPAIOANNOU (Université de Crète)  
*Authors and Collections, between Modern and Premodern  
Conceptions.*

**13.00-14.30** Déjeuner

**14.30-15.40 — Session 3** (présidée par Anastasia G. YANGAKI, IRH/  
FNRS) : **Textes, transferts et diachronie (1)**

Manolis PAPOUTSAKIS (Bibliothèque Nationale de Grèce)  
*A new approach to the study of Romanos the Melodist.*

Dominique GONNET (SC, HiSoMA, AASC)  
*L'apport des Pères grecs à la langue et à la littérature syriaques.*

Zissis MELISSAKIS (IRH/FNRS)  
*Συλλογή ασκητικών και πατερικών κειμένων σε δύο κώδικες  
του 14<sup>ου</sup> αιώνα.*

**15.40-16.00** Pause

**16.00-17.10 — Session 4** (présidée par Laurianne MARTINEZ-SÈVE,  
EFA) : **Textes, transferts et diachronie (2)**

Maria GEROLYMATOU (IRH/FNRS)  
*Πατερικά έργα στη Βιβλιοθήκη της Μονής Πάτμου (12<sup>ος</sup>-14<sup>ος</sup> αιώνας).*

Marie-Gabrielle GUÉRARD (SC, CNRS HiSoMA)  
*L'Épitomé sur le Cantique des Cantiques de Procope : quelques  
remarques à propos de copistes grecs actifs à Venise au milieu du  
16<sup>e</sup> s. et de leurs commanditaires.*

Jean REYNARD (SC, CNRS HiSoMA)  
*J. Vaz Motta traducteur de Grégoire de Nysse.*

**17.10-17.40** Anna LAMPADARIDI (SC, CNRS HiSoMA)  
Conclusions et mot de clôture autour du programme européen  
Marie Curie IF Horizon 2020 no 892782 : *Translating the « Father of  
Translation ». Linguistic and Cultural Transfers in Byzantium.*

En soirée, réception à l'École française d'Athènes.